

Brandt

Estimado(a) Cliente,

*Acabou de adquirir uma máquina de secar roupa **BRANDT** e gostaríamos de lhe agradecer desde já a sua preferência.*


Toda a nossa paixão e o nosso saber-fazer foram dedicados a este aparelho, de maneira a que ele possa satisfazer o melhor possível as suas necessidades. Inovador e eficiente, concebemo-lo a pensar na sua permanente facilidade de utilização.

*Na gama de produtos **BRANDT** encontrará também uma vasta selecção de fornos, microondas, placas de cozinha, exaustores, fogões, máquinas de lavar louça, máquinas de lavar roupa, frigoríficos e congeladores, que poderá combinar com a sua nova máquina de secar roupa **BRANDT**.*

Para mais informações de carácter útil e complementar, bem como para encontrar todos os nossos produtos, consulte o nosso site www.ajpinto.pt.

BRANDT

Com o objectivo de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos ao direito de efectuar modificações relativas às suas características técnicas, funcionais ou estéticas conforme os avanços técnicos.

 **Importante :**
Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento..

www.brandt.com

1 / AO CUIDADO DO UTILIZADOR	
• Instruções de segurança _____	54
• Protecção do ambiente _____	55
• Poupanças de energia _____	55
2 / DESCRIÇÃO DO SEU APARELHO	
• Apresentação geral da máquina de secar roupa _____	56
3 / INSTALAÇÃO DA SUA MÁQUINA DE SECAR ROUPA	
• Ambiente do aparelho _____	57
• Nivelamento _____	57
• Evacuação do ar _____	58
• Modificação da saída de ar _____	59
• Alimentação eléctrica _____	60
4 / PREPARAÇÃO DA ROUPA	
• Verificar o estado dos seus têxteis _____	61
• Introdução da roupa no tambor _____	61
5 / A PROGRAMAÇÃO	
• Apresentação do painel de comando _____	62
• Programação de um ciclo de secagem _____	62
• Tempo de secagem _____	63
6 / MANUTENÇÃO CORRENTE	
• Limpeza do filtro _____	64
• Limpeza do aparelho _____	65
7 / INCIDENTES QUE PODEM OCORRER _____	66
8 / SERVIÇO PÓS-VENDA _____	67



Importante :
Guardar esta manual de utilização juntamente com o seu aparelho. Se o aparelho lhe foi vendido ou dado por outra pessoa, verificar se o manual de utilização o acompanha. É favor tomar conhecimento destes conselhos antes de instalar e utilizar o seu aparelho. Foram redigidas para a sua segurança e a dos outros.

• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

• Instalação

- À recepção do aparelho, tirar da embalagem ou mandar tirar da embalagem imediatamente. Verificar se o seu aparelho não sofreu danos durante o transporte. Fazer as eventuais observações por escrito na nota de entrega de que deve guardar um exemplar. Nunca ligar um aparelho danificado. Se o seu aparelho estiver danificado, dirigir-se ao seu revendedor.
- Antes de proceder à ligação, é favor consultar as instruções que constam do seu Guia de Instalação.
- Durante toda o tempo de instalação, a máquina de secar roupa deve estar desligada da fonte de alimentação eléctrica.
- Nunca ligar o tubo de evacuação a um conduto de chaminé (risco de refluxo dos gases de combustão), nem a uma VMC (Ventilação Mecânica Controlada).
- Os dados de ligações eléctricas indicadas na placa das características do seu aparelho e as da alimentação eléctrica devem corresponder.
- Quando o seu aparelho estiver instalado, a tomada deve ficar acessível.
- Não modificar ou não tentar modificar as características deste aparelho. Representaria um perigo para si.
- Se a sua instalação necessitar de modificações, apenas confiar os trabalhos eléctricos e hidráulicos a um electricista e um picheleiro qualificados.
- O aparelho não deve ser instalado atrás de uma porta com fecho, uma porta corredeira ou uma porta com uma dobradiça no lado oposto à da máquina de secar roupa.
- O seu aparelho está destinado a uma utilização doméstica normal. Não o utilizar para fins comerciais ou industriais ou para outros fins que não os para quais foi concebido.

• Dispositivo de segurança das crianças

- Este aparelho deve ser utilizado por adultos. Não deixar as crianças brincarem com o aparelho e afastar os animais domésticos.
- Afastar as crianças do aparelho enquanto este estiver em funcionamento.
- Após ter removido o aparelho da embalagem, deixar as embalagens fora do alcance das crianças.
- Manter todos os materiais da embalagem fora do alcance das crianças (ex.: sacos de plástico, polistireno etc.) porque podem ser perigosos : risco de sufocar.
- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável da sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho.

• Utilização



Importante :
A sua máquina de secar roupa foi concebida para uma utilização exclusivamente doméstica, para secar têxteis secáveis à máquina.



Importante :
Respeitar obrigatoriamente as seguintes instruções. Declinamos qualquer responsabilidade e garantia no caso de incumprimento destas recomendações podendo provocar danos materiais ou corporais.

- Utilizar o seu aparelho de acordo com o modo de utilização, evitará danos em si e na sua roupa. Não utilizar solventes no aparelho (risco de incêndio e de explosão).
- Se tivesse de abrir a porta do tambor durante o ciclo de secagem, é favor não tocar de imediato no tambor, pode ficar muito quente.

- Precauções de utilização de produtos removedores de nódoas : Qualquer tratamento prévio com solvente, removedor de nódoas, aerossol é proibido, estes produtos sendo muito inflamáveis. Se a roupa necessitar deste tipo de tratamento, realizá-lo obrigatoriamente antes da lavagem. Do mesmo modo, recomendamos-lhe de não utilizar estes produtos em proximidade da sua máquina de secar roupa e mais geralmente de aparelhos eléctricos numa peça mal ventilada, e isso, de forma a evitar qualquer risco eventual de explosão.
- Respeitar rigorosamente as etiquetas de manutenção da sua roupa.
- Controlar com intervalos regulares o tubo de evacuação, pode desta forma impedir um funcionamento incorrecto do aparelho. Pode encontrar água no tubo de evacuação (fenómeno de condensação) em função das condições de utilização (carga de roupa, enxugamento da roupa e temperatura exterior) neste caso tem de esvaziar o tubo no caso de acumulação de água no mesmo.
- Se voltar a acontecer algum incidente e se não conseguir resolvê-lo com os conselhos recomendados (ver capítulo “INCIDENTES QUE PODEM OCORRER”), recorrer a um profissional qualificado.
- Antes de se separar do seu aparelho usado, torná-lo inutilizável. Desligar e cortar o cabo de alimentação eléctrica rente ao aparelho. Tornar o fecho da porta inutilizável.
- Para a sua segurança, se desejar mudar o cabo de alimentação eléctrica do aparelho, recorrer a um profissional qualificado.
- No caso de anomalias de funcionamento, desligar o aparelho e contactar o seu Serviço Pós Venda.

• PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.



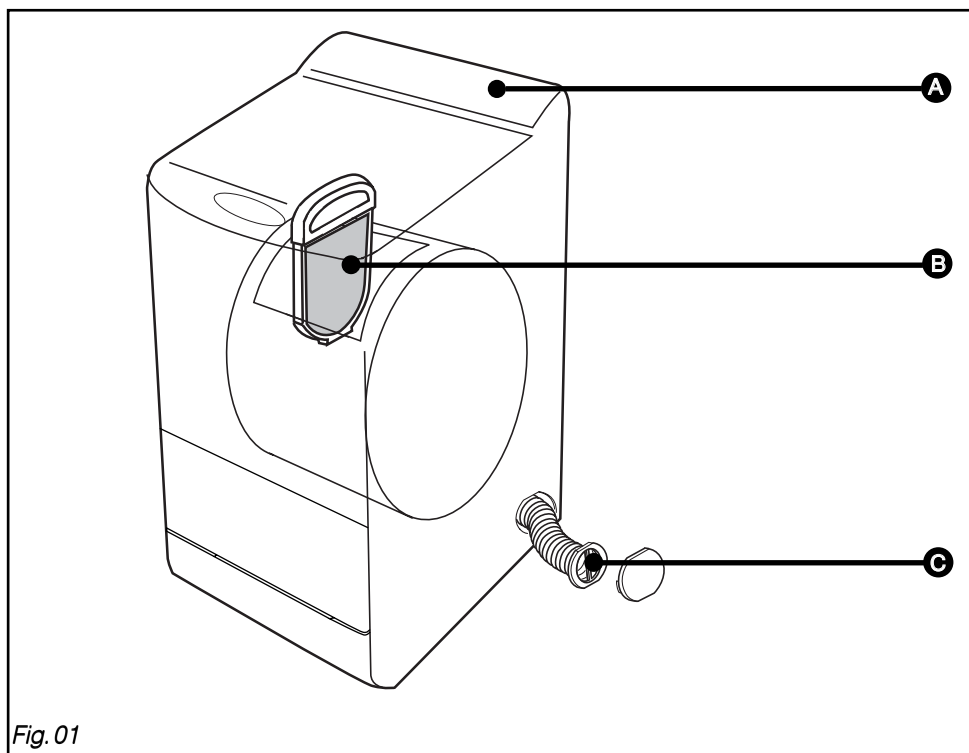
O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que, nos países da União Europeia, os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.

Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.

• POUPANÇAS DE ENERGIA

- Se enxugar os têxteis com alta velocidade, a humidade residual será fraca, bem como o seu consumo de energia. Até os têxteis sintéticos devem ser enxugados antes de proceder à secagem.
- Encher a máquina ao máximo, desta forma utiliza da melhor forma a energia. Fazê-lo respeitando as indicações de volume que lhe indicamos neste guia.
- Uma temperatura ambiente elevada bem como uma peça demasiada pequena aumenta o tempo de secagem e o consumo de electricidade.
- Limpar o filtro após cada ciclo de secagem.

• APRESENTAÇÃO GERAL DA MÁQUINA DE ROUPA



- A** Painel de comando
- B** Filtro
- C** Tubo de evacuação do ar

• AMBIENTE DO APARELHO



Conselho :

A sua máquina de secar roupa liberta calor se a colocar em proximidade de outro aparelho ou de um móvel, recomendamos-lhe de deixar sempre entre eles um espaço para facilitar a circulação do ar (fig. 02).



Importante :

Desaconselhamos veementemente :

- De instalar o aparelho num solo em alcatifa. Se não poder evitar, tomar todas as disposições para não perturbar o ar na sua base.
- De instalar a sua máquina de secar roupa num lugar em que pode ser submetido a projecções de água.
- De instalar a sua máquina de secar roupa numa pequena peça fechada (se fosse o caso, abrir a porta ou a janela durante a secagem)
- De instalar a máquina de secar roupa numa peça insuficientemente ventilada, a temperatura da peça deve ser inferior a 30°C durante a secagem.

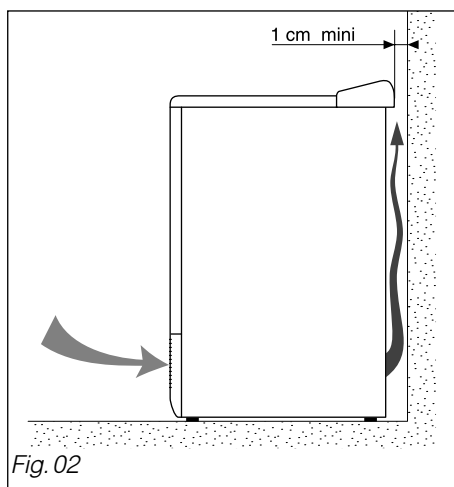


Fig. 02

• NIVELAMENTO



Importante :

Verificar com um nível se o aparelho está horizontal :

A máquina de secar roupa está equipada de 4 pés reguláveis (fig.03). Para regular a sua horizontalidade e a sua estabilidade :

- Inclín-la ligeiramente para trás
- Em função da configuração do solo, apertar ou desapertar, com uma chave simples ou uma chave de fendas, um ou vários pés para o ou os regular em altura (fig.03)
- Voltar a colocar a máquina de secar roupa nos seus pés e verificar a sua estabilidade.

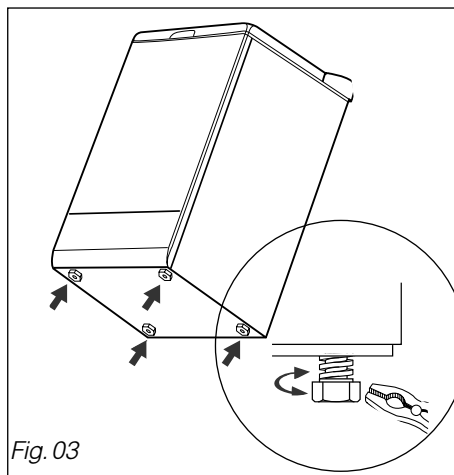


Fig. 03

• EVACUAÇÃO DO AR

Durante a secagem, o ar quente carregado de humidade que sai do aparelho deve ser evacuado.

- **Ou directamente na peça :** (Fig. 04) **A**
se esta estiver bem ventilada (se possível, instalar o aparelho em proximidade de uma janela entreaberta)

⚠ Important :
Não deixe acumular algodão em redor da máquina de secar roupa.

- **Ou por uma ligação fixa na parede :** (Fig. 05) **B**
junto da saída do aparelho (boca de ventilação, situada a uma altura de 30 cm, para evitar os fenómenos de condensação no tubo.) As lamelas da boca de ventilação devem ter um afastamento de pelo menos 15 mm para evitar a sujidade.

Certifique-se de que a peça tem uma ventilação adequada, de modo a evitar riscos de repressão de gás proveniente de aparelhos que aqueçam com outros combustíveis, incluindo fogões de sala abertos.

- **Ou de forma temporária :** (Fig. 05) **C**
deixando sair a extremidade do tubo por uma janela aberta.

⚠ Importante :
As grelhas com mosquiteiros são proibidas.
O diâmetro de passagem na parede deve ser de pelo menos igual ao diâmetro exterior do tubo.

⚠ Importante :
O tubo de evacuação deve ser instalado na horizontal ou para cima e nunca deve ficar pendurado (fig. 06), deve ter o menor número de cotovelos possíveis (2 no máximo).

⚠ Importante :
Nunca ligue a uma conduta da chaminé, nem a uma VMC (Ventilação Mecânica Controlada), ou a uma evacuação utilizada para fumos libertados por aparelhos de aquecimento a gás ou de outros combustíveis (risco de repressão dos gases de combustão).

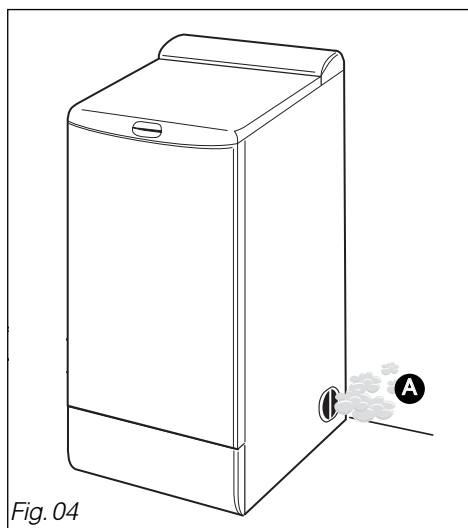


Fig. 04

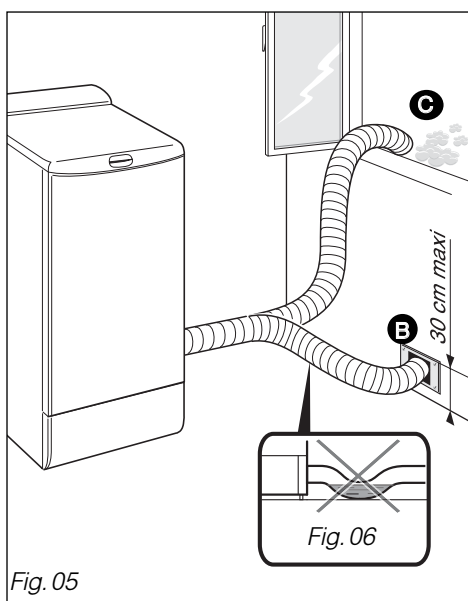


Fig. 05

• MODIFICAÇÃO DA SAÍDA DE AR



Importante :

As seguintes operações têm de ser efectuadas antes de ligar a máquina de secar roupa:

O tubo flexível tem de ser extraído da sua máquina de secar roupa. Tem três possibilidades de saída :

- Saída de ar lateral direita
- Saída de ar lateral esquerda
- Saída de ar traseira

À entrega, a saída de ar do aparelho fica à direita (visto de frente), mas tem a possibilidade de modificar esta saída.

Para isso, tem antes de mais nada, de libertar o tubo flexível.

– Saída de ar lateral direita

- desencaixar a pega puxando-a para o exterior e de seguida soltar o tubo (Fig.07).

– Saída de ar traseira

- Efectue as manobras indicadas nos desenhos (Fig.08 et Fig.09).
- Retire a conduta através da abertura da porta.

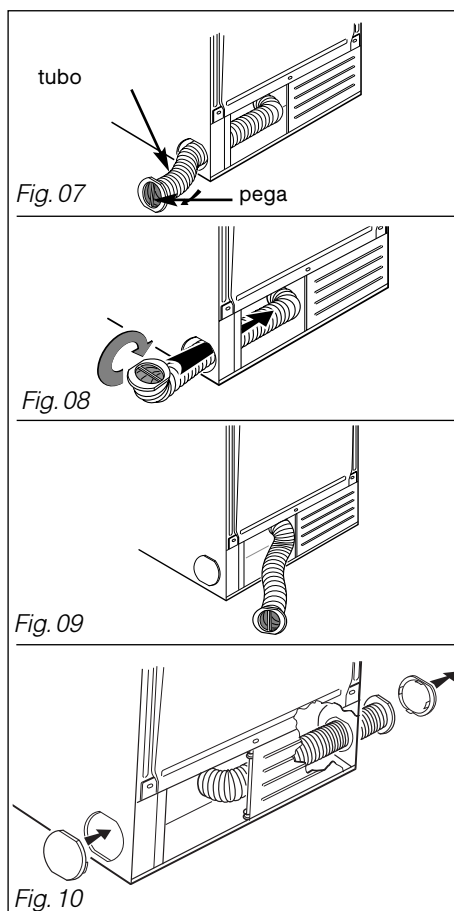
– Saída de ar lateral esquerda

- remover a tampa à esquerda
- passar o conjunto tubo e pega pelo painel. Para isso orientar a pega (Fig. 10).
- Voltar a colocar a tampa à direita.

A instalação do tubo de evacuação necessita de algumas precauções :

- Não deve possuir várias extensões
- Deve possuir o menor número de cotovelos possível (2 no máximo) ver fig.06 página anterior.

Terá desta forma um bom rendimento e uma eficácia de secagem máxima.



Nos desenhos acima, o aparelho é representado de costas.

• ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA



Perigo :

Para a instalação eléctrica do seu aparelho :

- Não utilizar nenhuma extensão, adaptador, tomada múltipla nem programador eléctrico diferido.
- A tomada eléctrica deve estar facilmente acessível mas deve ficar fora do alcance das crianças.
- No caso de incerteza sobre o estado da sua instalação, contacte o seu técnico de instalação, ou um profissional qualificado representante da marca.
- Nunca eliminar a ligação à terra.

A instalação eléctrica deve obedecer às normas em vigor e às prescrições das Autoridades Eléctricas do país em questão, **em particular para a ligação à terra** e para a localização numa sala húmida.

Não nos responsabilizamos por qualquer incidente causado por uma instalação eléctrica incorrecta.

• SUBSTITUIÇÃO DO FIO DA ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA



Important :

Para sua segurança, esta operação deverá ser efectuada obrigatoriamente pelo serviço pós-venda do fabricante, ou por um profissional qualificado.



Conselho :

De forma a encontrar facilmente no futuro as referências do seu aparelho, recomenda-se que as aponte na página "Serviço pós venda e relações dos consumidores" (esta página explica-lhe igualmente onde as encontrar no aparelho).

O aparelho está conforme às directivas europeias 73/23/CEE (directiva baixa tensão) e 89/336/CEE (compatibilidade electromagnética) modificadas pela directiva 93/68/CEE.

• VERIFICAR O ESTADO DOS SEUS TÊXTEIS



Conselho :

Se, antes de introduzir a sua roupa na máquina de secar roupa, notar, mesmo depois da lavagem, a presença de nódoas, não pôr a secar as peças de roupa com nódoas, em regra geral, as nódoas que foram engomadas ou secas à máquina de secar roupa não podem ser removidas.

Consultar eventualmente as receitas para o tratamento das nódoas difíceis que lhe são fornecidas na maioria dos guias de utilização de máquina de lavar roupa e, sobretudo, lavar novamente a roupa em que aparecem as nódoas.

• Preparar os seus têxteis :

- Fechar os fechos de correr e de pressão.
- Remover os botões mal cosidos, os alfinetes, os agrafes.
- Atar os cintos, as fitas das batas, etc.
- Esvaziar os bolsos.



Importante :

Não pôr a secar na máquina de secar roupa :

- Os tecidos plastificados
- As clorofibras (Thermolactyl* por exemplo) *Marca registada
- As peças de roupa com esponja, plástico, borracha, armações podendo soltarem-se
- Os artigos volumosos (edredões, etc.)
- A roupa não enxugada
- A roupa tendo sido submetida a limpezas com produtos químicos inflamáveis.



Importante :

Verificar a rotulagem dos seus têxteis

Secagem normal



Secagem suave



Não secar no tambor



• INTRODUÇÃO DA ROUPA NO TAMBOR

- Abra a porta do tambor puxando o dispositivo de fechadura (Fig. 11).
- Coloque a roupa, lavada e enxugada, no tambor **sem a amontoar nem a dobrar**
- Volte a fechar a porta, abaixe o dispositivo de fechadura premindo em cima até que fique bem fechado (Fig. 11).
- Verifique que o dispositivo de fechadura esteja completamente bloqueado **a fundo no seu compartimento**.

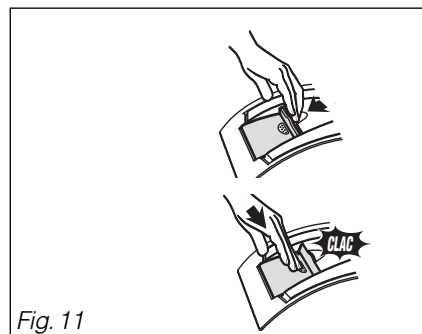


Fig. 11

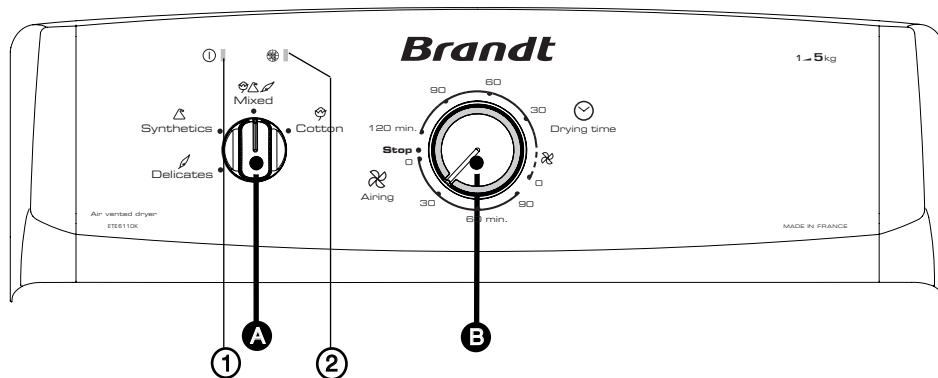
Volumes recomendados :

A capacidade máxima do aparelho é de 5 Kg..

Para limitar as rugas e otimizar os tempos de secagem, aconselhamo-lhe de não ultrapassar :
– os 3/4 do volume do tambor no caso de uma secagem "Todos os tipos de têxteis" ou Roupa de casa

- a metade do volume do tambor no caso de uma secagem "Label sede"

• APRESENTAÇÃO DO PAINEL DE COMANDO



• PROGRAMAÇÃO DE UM CICLO DE SECAGEM

• Ligação do aparelho

Verifique se o fio da alimentação eléctrica está desligado. **A escolha de uma duração de secagem liga o aparelho.** A ligação só deverá ser efectuada se a tampa do aparelho e a porta do tambor estiverem bem fechadas

• Escolher o têxtil **B**

– ALGODÃO :

Para as cargas compostas de roupa de casa, toalha de esponja, roupas e roupas interiores de algodão.

- Coloque o seletor em "Algodão"

– MISTURADO :

Para as cargas compostas de roupa de naturezas diferentes (peças de algodão + peças em sintético resistente), ou fibras misturadas.

- Coloque o seletor em "Misturado"

– SINTÉTICO :

Para têxteis 100% sintéticos.

- Coloque o seletor em "Sintéticos"

– DELICADO :

Para os têxteis especialmente sensíveis à temperatura (por exemplo as fibras em acrílico).

- Coloque o seletor em "Delicado"

• Seleccionar a duração de secagem **B**

O seletor tem duas funções :

– Tempo de secagem **Drying time**


Segundo a natureza e a quantidade de têxtil, bem como a eficácia do enxugamento da sua máquina de lavar roupa, seleccionar o tempo de secagem rodando o seletor no sentido dos ponteiros de um relógio.


Quando escolher uma duração de secagem, o ciclo inicia-se, o indicador luminoso "Funcionamento" **1** liga-se e permanece ligado até ao fim do ciclo.

– Ciclo Ventilação fresca **Airing**



Seleccionar esta posição quando deseja refrescar uma roupa que ficou durante muito tempo num armário.

• **Desligar do aparelho**

No fim do programa, após um período de 12 minutos de arrefecimento , o seu aparelho desliga.

O indicador luminoso “**Manutenção filtro**”  acende-se para lhe lembrar que deve limpar o filtro após cada ciclo de secagem.


Para isso :

- Avance o selector de programas  para a posição “**Stop**” para desligar o aparelho. O indicador luminoso  desliga-se.
- Esvaziar a máquina de secar roupa.
- Limpar o filtro (ver como proceder no capítulo “MANUTENÇÃO CORRENTE”).

• **Acórdão do aparelho**

Do mesmo modo, se tiver de parar a sua máquina de secar roupa antes do fim do tempo programado, basta colocar o selector na posição “**Stop**”.

Não se esqueça, neste caso, de limpar o filtro.

 **Conselho :**
Por medida de segurança, recomenda-se de desligar o cabo eléctrico quando não utiliza o aparelho.

• **TEMPO DE SECAGEM**

Os tempos de secagem abaixo são fornecidos a título indicativo, porque dependem :

- Do resultado pretendido: seco, húmido...
- Da temperatura ambiente (estes valores correspondem a um ambiente de 20°C)
- Da qualidade do enxugamento.

Natureza da roupa	Carga	Para a roupa enxugada a ...	Duração do ciclo de secagem
ALGODÃO	5 kg	850 rpm	de 90 à 100 min
MISTURADO	3,5 kg		de 80 à 90 min
SINTETICO	2 kg	500 rpm	de 40 à 50 min
DELICADO	1 kg		de 50 à 60 min

Para velocidades de enxugamento mais fracas, os tempos serão relativamente mais longos.

PROGRAMAS RECOMENDADOS PARA OS ENSAIOS SEGUNDO EN 61121 - DIRECTIVA 95/13/CEE			
Carga I	“algodão seco”	5 kg escolher “ Algodão ”
Carga II	“algodão pronto a engomar”	5 kg escolher “ Algodão ”
Carga III	“têxtil de manutenção fácil”	2 kg escolher “ Misturado ”

• LIMPEZA DO FILTRO**Important :**

Lembramo-lhe que o filtro deve ser limpo após cada ciclo.

Fica situado à esquerda no interior do tambor.

Para o limpar :

- tire o filtro do seu compartimento puxando de baixo para cima (Fig. 12).
- limpe o filtro libertando-o da camada fina de pêlos que o cobre (Fig. 13).

**Important :**

Não pode de nenhuma forma ser passado por água (Fig. 14).

- volte a colocá-lo no seu compartimento puxando-o bem a fundo.

**Important :**

Todos os 6 meses, aspire as ventilações na parte da frente e de trás da máquina para eliminar a poeira e os pêlos.

**Conselho :**

Utilize um pedaço de pêlos de que terá feito uma bola para esfregar e descolar melhor as fibras do filtro.

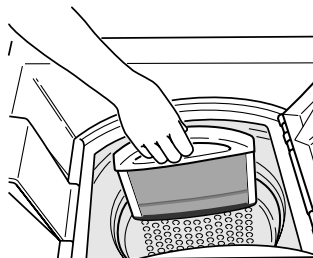


Fig. 12

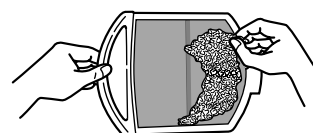
SIM

Fig. 13

NÃO

Fig. 14

• LIMPEZA DO APARELHO

Conselho :
Para a limpeza do painel de bordo, do acesso ao tambor, da carroçaria, utilizar uma esponja ou um pano húmido com apenas água e sabão líquido.

- Verificar se não existe nenhum cotão à volta da máquina de secar roupa.
- Limpar a junta da porta com um pano húmido.
- Limpar o compartimento do filtro com o seu aspirador uma vez por ano.

Em todos os casos, **nunca usar** (fig.17) :

- Os pós abrasivos
- As esponjas metálicas ou de plástico
- Os produtos à base de álcool (álcool, diluente, etc.)

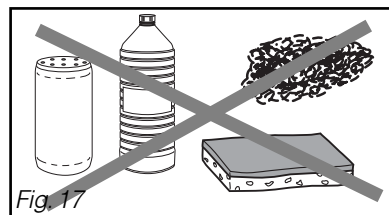


Fig. 17

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza **Clearit**.



A mestria dos profissionais ao serviço dos particulares.

A **Clearit** propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

**Conselho :**

Alguns incidentes podem ocorrer durante a utilização da sua máquina de secar roupa, eis alguns pontos a verificar.

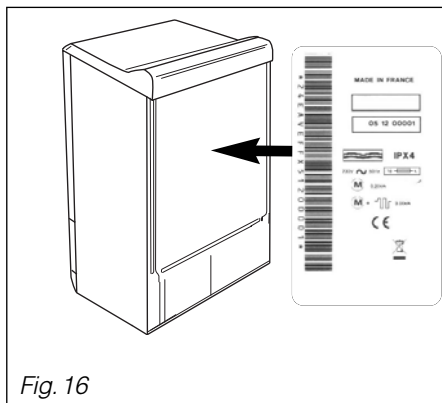
Avarias :	Verificar se :
A máquina de secar roupa não arranca :	<ul style="list-style-type: none"> - a tomada eléctrica está ligada. - a tecla Ligar/Desligar está premida. - a tampa está bem fechada
Os tempos de secagem são demasiados longos :	<ul style="list-style-type: none"> - o filtro no tambor está cheio de pêlos. - a carga de roupa fica bastante enxaguada (500 rpm no mínimo, mas um enxugamento de 850 rpm dá melhores tempos de secagem). - o programa de secagem seleccionado corresponde ao tipo de roupa colocado no tambor.
A roupa ficou demasiada húmida :	<ul style="list-style-type: none"> - o filtro no tambor está carregado de pêlos. - a selecção do tipo de secagem é correcta (demasiado fraco) : passar para o programa superior ou aumentar o tempo de secagem.
A roupa ficou demasiada seca e enrugada :	<ul style="list-style-type: none"> - o tempo de secagem seleccionado não é demasiado longo : mais vale escolher uma duração de secagem demasiada curta de que demasiada longa, evitará desta forma obter uma roupa demasiada seca e demasiada difícil de engomar.
A secagem não é homogénea :	<ul style="list-style-type: none"> - a carga de roupa não é composta de têxteis, a natureza é demasiada diferente (ex.: lençóis com calças de ganga). - e roupa foi colocada "dobrada" no tambor. - o tambor não ficou demasiado carregado.
As peças de roupa em sintético estão carregadas de electricidade estática :	<ul style="list-style-type: none"> - a roupa não ficou demasiada seca. - utilizou amaciador durante a lavagem, a utilização deste produto permite reduzir em grande parte os problemas de electricidade estática.

• INTERVENÇÕES

As eventuais intervenções no seu aparelho devem ser efectuadas por um profissional qualificado depositário da marca. Durante a sua ligação telefónica, indicar a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo, número de série). Estas informações constam da placa das características (*Fig. 16*).

PEÇAS DE ORIGEM

Durante uma intervenção de manutenção, pedir a utilização exclusiva de **peças sobresselentes certificadas de origem**.



EN After Sales Service:

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

FR Service après vente :

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées :

- soit par votre revendeur,
- soit par un autre professionnel qualifié dépositaire de la marque.

Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type et numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée sur votre appareil.

DE Kundendienst :

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

ES Servicio postventa :

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

PT Serviços autorizados :

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

DA Kundeservice :

Eventuel vedligeholdelse af apparatet skal foretages:

- enten af Deres forhandler,
- eller af en kvalificeret fagmand, som er anerkendt til dette mærke.

Når De ringer op, skal De angive apparatets fulde reference (model, type, serienummer). Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder på apparatet.

NL Serviceafdeling:

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
 - of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.
- Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PL Usługi serwisowe :

Wszelkie czynności serwisowe wykonywane na urządzeniu muszą być wykonane przez:

- sprzedawcę,
- wyspecjalizowany zakład naprawczy posiadający atest producenta.

Aby przyspieszyć i ułatwić obsługę prosimy o podanie dokładnych danych dotyczących urządzenia (model, typ, numer seryjny). Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

CS Záruční servis:

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
 - nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem
- Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

RU Сервисное обслуживание:

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:

- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.

При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

EL Τεχνική υποστήριξη:

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις πάνω στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:

- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς). Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην ετικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.